

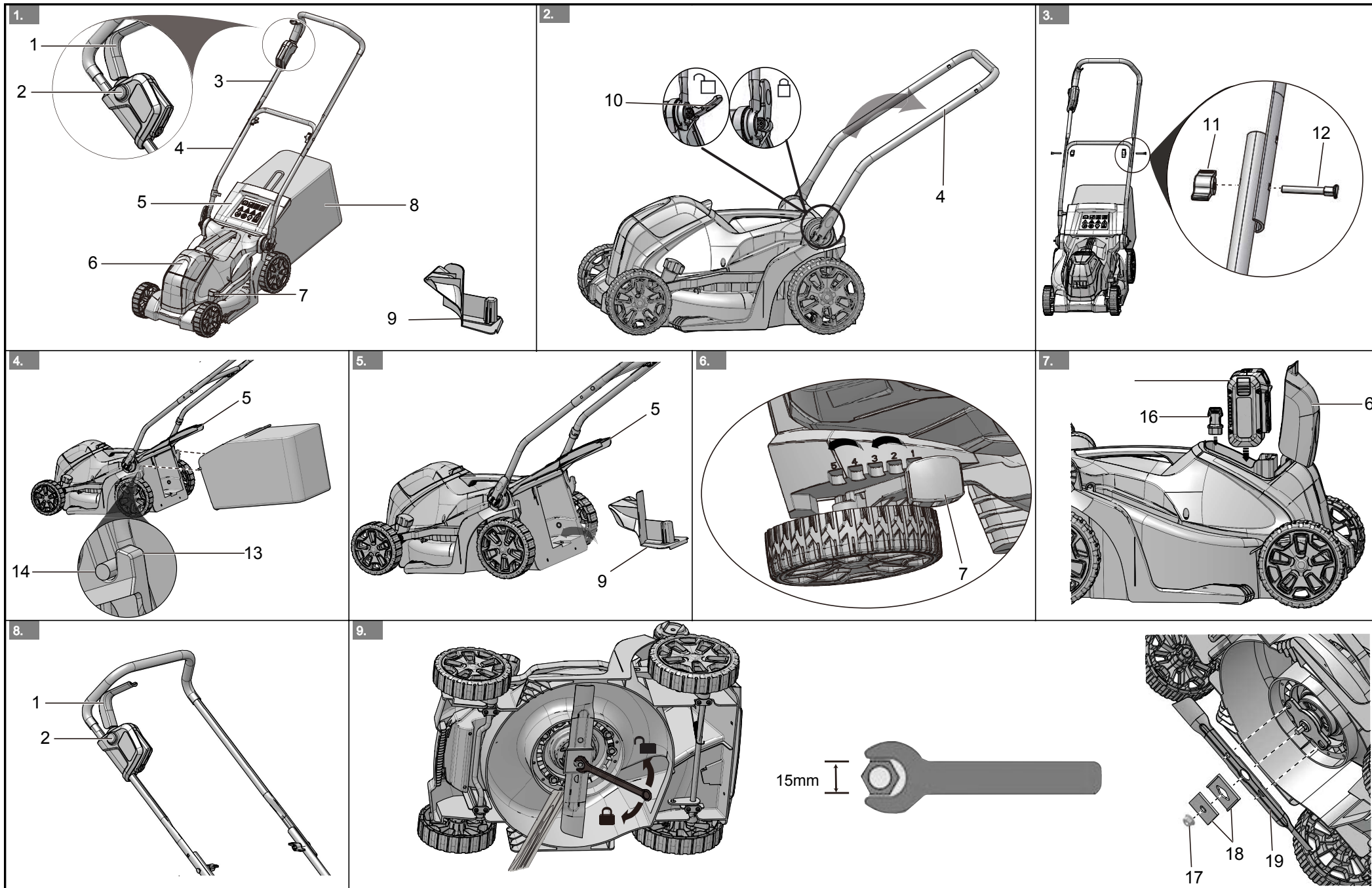


EN	LAWN MOWER	OPERATOR MANUAL
FR	TONDEUSE À GAZON	MANUEL OPÉRATEUR
FI	RUOHONLEIKKURI	KÄYTTÖOPAS
CS	SEKAČKA NA TRÁVU	NÁVOD K OBSLUZE
SK	KOSAČKA NA TRÁVU	NÁVOD NA OBSLUHU
HR	KOSILICA	PRIRUČNIK ZA RUKOVATELJE
HU	FÜNYÍRÓ	KEZELŐI KÉZIKÖNYV
ET	MURUNIIDUK	KASUTAJAUHEND
LV	ZĀLES PĻĀVĒJS	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA
LT	VEJAPJOVĖ	NAUDOJIMO VADOVAS
SR	KOSILICA	PRIRUČNIK ZA OPERATERA
SL	VRTNA KOSILNICA	PRIROČNIK ZA UPRAVLJAVCA
BS	KOSILICA	TRIMER ZA TRAVU
MK	КОСИЛКА ЗА ТРЕБА	ПРИРАЧНИК ЗА РАКУВАЧИ
ES	CORTACÉSPED	MANUAL DEL OPERARIO
IT	TOSAERBA	MANUALE DI ISTRUZIONI
PT	MÁQUINA DE CORTAR RELVA	MANUAL DO OPERADOR
PL	KOSIARKA DO TRAWY	INSTRUKCJA OBSŁUGI
NO	GRESSKLIPPER	BRUKERHÅNDBOK
DA	GRÆSSLÅMASKINE	BRUGERVEJLEDNING
SV	GRÄSKLIPPARE	ANVÄNDARHANDBOK
RO	MAȘINĂ DE TUNS IARBA	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	RASENMÄHER	BEDIENUNGSHANDBUCH
EL	ΧΛΟΟΚΟΠΤΙΚΗ ΜΗΧΑΝΗ	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ
SQ	KOSITËS LËNDINE	MANUALI I PËRDORIMIT
MT	MAGNA GHAT-TQATTIGH TAL-LAWN	MANWAL GHAT-THADDIM
BG	КОСАЧКА ЗА ТРЕБА	РЪКОВ ОДСТВО ЗА УПОТРЕБА
NL	GRASMAAIER	GEBRUIKERSHANDLEIDING
IS	SLÁTTUVÉL	NOTANDAHANDBÓK

DLM-310/35P

X750829-1001





▲ FIGYELMEZTETÉS

- Amennyiben a gép alkatrészei megsérültek, akkor ne használja a gépet.
- Ha nincs meg minden alkatrész, ne működtesse a gépet.
- Ha alkatrészek sérültek vagy hiányoznak, akkor vegye fel a kapcsolatot az üzlettel, ahol a készüléket vásárolta.

1. Nyissa ki a csomagolást.
2. Olvassa el a dobozban lévő dokumentációt.
3. Vegyen ki minden nem összeszerelt alkatrészt a dobozból.
4. Vegye ki a gépet a dobozból.
5. A dobozt és a csomagolást a helyi szabályoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

6.2 CSOMAGOLJA KI ÉS ÁLLÍTSA BE AZ ALSÓ FOGANTYÚT

2. ábra

1. Húzza felfelé és visszafelé az alsó fogantyút, ezzel felemeli a fogantyút az üzemi helyzetbe. Bizonyosodjon meg róla, hogy a fogantyúk helyesen illeszkedtek be a helyükre.
2. Szorítsa meg az alsó fogantyút a gyorskioldó karokkal mindkét oldalon.

i MEGJEGYZÉS

Bizonyosodjon meg róla, hogy mindkét fogantyú helyesen illeszkedett be a helyére.

▲ FIGYELMEZTETÉS

Ne sértse meg a kábeleket, amikor összecusukja vagy kinyitja a fogantyút.

6.3 HELYEZZE FEL A FELSŐ FOGANTYÚT

3. ábra

1. Illessze a lyukakat a felső és alsó fogantyúhoz.
2. Dugja át a csavarokat a lyukakon.
3. Húzza meg a gombokat a csavarokkal.
4. Ismételve meg ugyanezt a műveletet a másik oldalon.

6.4 FÜGYÜJTŐ FELHELYEZÉSE

Ábra 4.

1. Vegye le az apríték csatlakozót.
2. Nyissa ki a hátsó kidobó ajtót, és tartsa kinyitva.
3. Tartsa a fűgűjtőt a fogantyúnál fogva, és akassza be a kampókat a nyílásokba.
4. Zárja le a hátsó kidobó ajtót.

6.5 A VÉDŐBORÍTÁS CSATLAKOZÓ FELHELYEZÉSE

5. ábra

1. Vegye le a fűgűjtőt.
2. Nyissa ki a hátsó fűgűjtő ajtót, és tartsa meg.
3. Tartsa a védőborítás csatlakozót a fogantyúnál fogva, és illessze a fűgűjtő rekeszbe.
4. Zárja le a hátsó fűgűjtő rekesz ajtót.

6.6 PENGÉ MAGASSÁGÁNAK BEÁLLÍTÁSA

A gépen különböző penge magasságok állíthatók be.

6. ábra

1. Húzza hátrafelé a magasság beállító kart a penge magasságának növeléséhez.
2. Tolja előre felé a magasság beállító kart a penge magasságának csökkentéséhez.

6.7 HELYEZZE BE AZ AKKUMULÁTOREGYSÉGET.

7. ábra

▲ FIGYELMEZTETÉS

- Ha az akkumulátoregység vagy a töltő sérült, akkor cserélje ki az akkumulátoregységet vagy a töltőt.
- Állítsa le a gépet, és várjon, amíg a motor leáll, mielőtt felhelyezi vagy leveszi az akkumulátoregységet.
- Olvassa el, ismerje meg, és tartsa be akkumulátor és a töltő használati útmutatójában lévő utasításokat.

1. Nyissa ki az akkumulátortartó ajtaját.
2. Illessze az akkumulátoregységen lévő emelőbordákat akkumulátortartóban lévő hornyokba.
3. Tolja be akkumulátoregységet az akkumulátortartóba, amíg az akkumulátoregység a helyére nem rögzül.
4. Amikor kattánást hall, az akkumulátoregység be van helyezve.
5. Zárja le az akkumulátortartó ajtaját.

i MEGJEGYZÉS

A motor csak akkor indul el, ha bedugja a biztonsági kulcsot.

6.8 AZ AKKUMULÁTOREGYSÉG KIVÉTELE

7. ábra

1. Nyissa ki az akkumulátortartó ajtaját.
2. Húzza ki a biztonsági kulcsot.
3. Nyomja meg, és tartsa lenyomva a kioldógombot.
4. Vegye ki az akkumulátoregységet a gépből.

7 FÜNYÍRÓ FUNKCIÓK

i MEGJEGYZÉS

Ez a fűnyíró 2 funkcióval rendelkezik (hátsó zsákolás / mulcsoszás). Ezeket a funkciókat a tartozékok változtatásával lehet beállítani. A részletes beállítást lásd az alábbi táblázatban.

Felhívjuk figyelmét, hogy az alábbi funkciók a fűnyíró típusától függően változnak.

A FÜNYÍRÓ ÁTALAKÍTÁSA	MULCSOZÓ CSATLAKOZÓ	FÜGYŰJTŐ ZSÁK
Hátsó zsákoláshoz	×	✓
Mulcsoszáshoz	✓	×

„✓” : felszerelve

„×” : eltávolítva

8 ÜZEMELTETÉS

▲ FIGYELMEZTETÉS

Ne nyúljon az akkumulátoregységhez, a kapcsolóhoz vagy a berendezéshez nedve kézzel. Ne tegye ki esőnek és ne engedje, hogy folyadék kerüljön a motortérbe.

Működtetés közben viseljen védőszemüveget.

8.1 A GÉP ELINDÍTÁSA

8.. ábra

1. Dugja be a biztonsági kulcsot.
2. Nyomja meg, és tartsa lenyomva az indítógombot.
3. Miközben az indítógombot tartja, húzza a fogantyú kapcsolót a kormányrúd irányába.
4. Most már elengedheti az indítógombot.

i MEGJEGYZÉS

Ha a gép nem indul el,

1. nyissa ki az
2. távolítsa el az akkumulátoregységet, és vizsgálja meg a fűnyíró házáat, hogy megbizonyosodjon

Finomindítás

Ez a li-ion gép „finomindítás” funkcióval rendelkezik. Amikor elindítja a gépet, körülbelül 3 másodpercig teljes sebességgel megy.

8.2 A GÉP LEÁLLÍTÁSA

8.. ábra

1. A gép leállításához engedje el a fogantyú kapcsolót.

▲ FIGYELMEZTETÉS

Mielőtt újból elindítja a gépet, várja meg amíg a kés teljesen leáll. Ne kapcsolja ki és be gyorsan a gépet, mivel ez károsodáshoz vezethet.

▲ FIGYELMEZTETÉS

A munka befejezése után mindig vegye ki a biztonsági kulcsot és az akkumulátoregységet.

8.3 FÜGYŰJTŐ KIÜRÍTÉSE

1. Állítsa le a gépet.
2. Húzza ki a biztonsági kulcsot.
3. Vegye le az akkumulátoregységet.
4. Nyissa ki a hátsó kidobó ajtót, és tartsa kinyitva.
5. Tartsa a fügyűjtőt a fogantyúnál fogva, és akassza ki a kampókat a nyílásokból.
6. Zárja le a hátsó kidobó ajtót.
7. A fügyűjtő kiürítése

8.4 MŰKÖDTETÉS LEJTŐKÖN

▲ FIGYELMEZTETÉS

Ne nyírjon fűvet 15°-nál nagyobb lejtőkön. Ha nem kényelmes, ne nyírjon fűvet lejtőn.

- A lejtőn ne fel és le nyírja a fűvet, hanem keresztirányban. Legyen óvatos, amikor irányt vált a lejtőn.
- Figyeljen a gödrökre, kövekre és más rejtett tárgyakra, amelyek miatt eleshet. Távolítsa el minden akadályt, például követ és ágakat.
- Mindig stabilan lépjen. Ha egyensúlyát veszti, azonnal engedje el a fogantyú kapcsolót.
- Ne nyírjon fűvet szakadékok, árkok vagy gátak közelében.

8.5 TIPPEK A MŰKÖDTETÉSEZ

- Ne próbálja kikerülni az indítógomb vagy a kapcsoló doboz fogantyú működtetését.
- Ne döntse meg a gépet, amikor elindítja.
- Ne tegye kezét vagy lábát a forgó alkatrészek alá.
- Tartsa tisztán a kidobó csúszdát.
- Ne nyírjon nedves fűvet.
- Új vagy vastag fűhöz magasabb penge magasság szükséges.
- Minden használat után tisztítsa meg a fűnyíró fedél alját. Távolítsa el a fűdarabkákat, leveleket, koszt és más szennyeződések.

9 KARBANTARTÁS

▲ VIGYÁZAT

Ne hagyja, hogy a fékfolyadék, gázolaj, petróleum alapú anyagok a műanyag alkatrészekhez érjenek. A vegyszerek megrongálhatják a műanyagot, és javíthatatlanná teszik ezeket.

▲ VIGYÁZAT

Ne használjon erős oldószereket vagy tisztítószereket a műanyag burkolaton vagy a komponenseken.

▲ FIGYELMEZTETÉS

Karbantartás előtt vegye ki az akkumulátoregységet a gépből.

9.1 ÁLTALÁNOS KARBANTARTÁS

- Minden használat előtt ellenőrizze a gépet sérülések, hiányzó vagy laza alkatrészek, pl. csavarok, anyák, alátétek és sapkák szempontjából.
- Minden rögzítőt és sapkát megfelelően húzzon meg.
- A gép tisztítását csak egy nedves ruhával végezze. Ne használjon vizet.

9.2 A KÉS CSERÉJE

9. ábra

▲ FIGYELMEZTETÉS

Csak jóváhagyott csere késeket használjon.

▲ FIGYELMEZTETÉS

Viseljen vastag kesztyűt, amikor megérinti a kést.

1. Állítsa le a gépet.
2. Ellenőrizze, hogy a kés teljesen leállt-e.
3. Vegye ki a biztonsági kulcsot és az akkumulátoregységet.
4. Fordítsa az oldalára a gépet.
5. Helyezzen ékként egy darab fát a fűnyíró házába a kés mozgásának megakadályozásához.
6. Távolítsa el a rögzítőanyát és az alátéteket egy csavarkulccsal vagy dugókulccsal.
7. Vegye le a kést.
8. Helyezze fel az új kést. Ellenőrizze, hogy a kiemelkedő pontok beleillesszenek-e a késen lévő lyukakba.
9. Helyezze fel a rögzítőanyát és az alátéteket, majd húzza meg őket. Ajánlott meghúzási nyomaték: 33-37 NM.

▲ FIGYELMEZTETÉS

Ellenkező esetben az akadály vagy a kés kirepülhet és eltalálhatja a felhasználót vagy a közelben lévő személyt, aki megsérülhet, vagy eltalálhat és megrongálhat valamit.

9.3 A GÉP TÁROLÁSA

- Húzza ki a biztonsági kulcsot.
- Az akkumulátoregység kivétele.
- Tárolás előtt tisztítsa meg a gépet.
- Ellenőrizze, hogy a motor nem forró-e, amikor elteszi a gépet.
- Ellenőrizze, hogy a gépen nincsenek-e laza vagy sérült alkatrészek. Szükség esetén hajtsa végre a következő lépéseket/utasításokat:
 - Cserélje ki a sérült alkatrészeket.
 - Húzza meg a csavarokat.
 - Beszéljen az üzlettel, ahol a készüléket vásárolta.
- A gépet száraz helyen tárolja.
- Ügyeljen rá, hogy gyermekek ne tudjanak a gép közelébe kerülni.

10 HIBAELEHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A penge nem megfelelő pozícióban van.	A csavarok nem megfelelően illeszkednek.	Állítsa be a fogantyú magasságát, és ellenőrizze, hogy a gombok és a csavarok megfelelően illeszkednek-e.
A gép nem indul el.	Az akkumulátor kapacitása alacsony.	Töltse fel az akkumulátoregységet.
	A fogantyú kapcsoló hibás.	Cserélje ki a fogantyú kapcsolót.
	Az akkumulátor kulcs nincs bedugva.	Dugja be az akkumulátor kulcsot.
A gép nem egyenletesen nyírja a fűvet.	A fű durva.	Vizsgálja át a nyírandó területet.
	A penge magassága nincs megfelelően beállítva.	Állítsa a penge/vágás magasságát magasabb állásba.
A gép nem megfelelően nyír.	Nedves fű forgácsok tapadtak a fedélhez.	Fűnyírás előtt várjon, amíg a fű megszárad.
	A védőborítás csatlakozó hiányzik.	Helyezze fel a védőborítás csatlakozót.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A gépet nehéz tolni.	A fű túl magas, vagy a penge magassága túl alacsony.	Növelje a penge/vágás magasságát.
	A fűgyűjtő és a penge beakad a vastag fűbe.	Távolítsa el a fű forgácsokat a fűgyűjtőről.
A gép nagyon vibrál.	A penge kiegyensúlyozatlan és elhasználódott.	Cserélje ki a pengét.
	A motor tengely hajlott.	1. Állítsa le a motort. 2. Vegye ki a biztonsági kulcsot és az akkumulátoregységet. 3. Ellenőrizze a sérüléseket. 4. A javítás érdekében vegye fel a kapcsolatot az üzlettel, ahol a készüléket vásárolta.
A gép nyírás közben leáll.	A penge magassága túl alacsony.	Növelje a penge/vágás magasságát.
	Az akkumulátoregység lemerült.	Töltse fel az akkumulátoregységet.
	Fű forgácsok tapadtak a fedélhez vagy a pengéhez.	Vegye ki az akkumulátoregységet, és ellenőrizze a fedelmet.
	A gép működési hőmérséklete túl magas.	Hűtse le a gépet.

* Ha nem tud megoldást találni ezekre a problémákra, beszéljen az üzlettel, ahol a készüléket vásárolta.

11 MŰSZAKI ADATOK

Feszültség	36 V DC, 40 V max
Üresjárat sebesség	3600 min ⁻¹
Vágás szélessége	350 mm
Vágás magassága	20 - 70 mm
Fűgyűjtő kapacitása	40 liter
Súly (akkumulátoregység nélkül)	14.2 kg

Mért hangnyomásszint	$L_{PA} = 82 \text{ dB(A)}$, $K = 3 \text{ dB(A)}$
Garantált hangteljesítményszint	$L_{WA,d} = 96 \text{ dB(A)}$
Akkumulátor modell	LBP-36-80/ LBP-36-150
Töltő modell	LC-3604
Rezgés	$\leq 2.5 \text{ m/s}^2$, $K=1.5 \text{ m/s}^2$
IPX	IPX1

12 EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Gyártó:	YAMABIKO CORPORATION
Cím:	1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokió 198-8760 JAPAN
Meghatalmazott képviselő	CERTIFICATION EXPERTS B.V. Mr. Richard Glaser
Cím:	Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Hollandia

A YAMABIKO Corporation nevében felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy az alább meghatározott termék megfelel a következő jogszabályoknak.

Termék neve	Fűnyíró
Márka:	ECHO
Modell:	DLM-310/35P
Sorozatszám:	U60935001001 – U60935100000
Irányelvek	Harmonizált szabványok/eljárás
2006/42/EC	EN 60335-1:2012 + A2:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008
2014/30/EU	EN 55014-1:2017+A11:2020, EN 55014-2:2015
2011/65/EU	EN IEC 63000:2018
2000/14/EC, 2005/88/EC	Annex VI
Hangteljesítményszint:	Mért: 89.3 dB(A) / Garantált: 96 dB(A)

TÜV SÜD Industrie Service GmbH (bejelentett szervezet 0036) Westendstraße 199 80686 München, Németország

Tokió, 2021. október 1.

Hiroshi K.

Hisashi Kobayashi / Vezérigazgató

Minősegbiztosítási osztály

YAMABIKO CORPORATION